

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 66

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam

2005. március 12.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 410/2005/EK rendelete (2005. március 11.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	1
A Bizottság 411/2005/EK rendelete (2005. március 11.) a tejszínre, a vajra és a vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás maximális összegének rögzítéséről a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 159. egyedi pályázati eljárás tekintetében	3
A Bizottság 412/2005/EK rendelete (2005. március 11.) a vaj minimális értékesítési árainak rögzítéséről a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 159. egyedi pályázati eljárás tekintetében	5
A Bizottság 413/2005/EK rendelete (2005. március 11.) a vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás maximális összegének rögzítéséről a 429/90/EGK rendeletben szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében megnyitott 331. egyedi pályázati eljárás vonatkozásában	7
A Bizottság 414/2005/EK rendelete (2005. március 11.) a 2799/1999/EK rendeletben szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében kibocsátott 78. egyedi pályázati felhívásról	8
A Bizottság 415/2005/EK rendelete (2005. március 11.) a 2771/1999/EK rendeletben szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében kiadott 15. egyenkénti pályázati felhívásról	9
★ A Bizottság 416/2005/EK rendelete (2005. március 11.) az 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XI. mellékletének a műszaki felhasználásra szánt egyes állati melléktermékek Japánból történő behozatala tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾	10
A Bizottság 417/2005/EK rendelete (2005. március 11.) a 2032/2004/EK rendeletben említett pályázati eljárás keretében bizonyos harmadik országokba exportált hosszú szemű hántolt B rizs kivitele után járó export-visszatérítés maximális összegének megállapításáról	12
A Bizottság 418/2005/EK rendelete (2005. március 11.) a 2033/2004/EK rendeletben említett, a Réunion szigetére irányuló hosszú szemű előhántolt B rizs exporttámogatásának keretében beérkezett ajánlatokról	13

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

A Bizottság 419/2005/EK rendelete (2005. március 11.) a 2031/2004/EK rendeletben említett pályázati eljárás keretében bizonyos harmadik országokba exportált kerekszemű fégömbölyű és hosszú szemű hántolt A rizs kivitelére vonatkozóan benyújtott ajánlatokról	14
--	----

II *Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

Tanács

2005/201/EK:

- ★ Az EU–Mexikó Vegyes Tanács 5/2004 határozata (2004. december 15.) a 2/2000 határozat 17. cikkének (3) bekezdése értelmében az említett határozat vámüggekben nyújtandó kölcsönös igazgatási segítségnyújtásról szóló mellékletének elfogadásáról

15

2005/202/EK:

- ★ A Tanács határozata (2005. január 31.) az egyrészt az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészt a Mexikói Egyesült Államok közötti gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozására figyelemmel készült kiegészítő jegyzőkönyv elfogadásáról

22

Az egyrészt az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészt a Mexikói Egyesült Államok közötti gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozására figyelemmel készült kiegészítő jegyzőkönyv

24

2005/203/EK:

- ★ Az Európai Unió–Mexikó Vegyes Tanács 1/2005 határozata (2005. február 21.) az EU–Mexikó Vegyes Tanács 3/2004 határozatának helyesbítéséről
- ★ Tájékoztató az egyrészt az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészt a Mexikói Egyesült Államok közötti gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az új tagállamok Európai Unióhoz történő csatlakozására figyelemmel készült kiegészítő jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontjáról
- ★ Tájékoztató a 2004. július 29-i 3/2004 EU–Mexikó vegyestanácsi határozat helyesbítéséről szóló 1/2005 EU–Mexikó vegyestanácsi határozat hatálybalépésének időpontjáról

27

28

28



I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 410/2005/EK RENDELETE

(2005. március 11.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. március 11-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	122,2
	204	74,0
	212	143,7
	624	159,5
	999	124,9
0707 00 05	052	175,4
	096	128,5
	204	98,3
	999	134,1
0709 10 00	220	18,4
	999	18,4
0709 90 70	052	182,3
	204	106,0
	999	144,2
0805 10 20	052	54,9
	204	45,1
	212	57,2
	220	48,9
	400	51,1
	421	39,1
	624	61,2
	999	51,1
0805 50 10	052	57,3
	220	70,4
	400	67,6
	999	65,1
0808 10 80	388	78,8
	400	96,8
	404	75,0
	508	62,1
	512	67,2
	528	65,9
	720	65,8
	999	73,1
	0808 20 50	052
388		63,0
400		93,4
512		51,4
528		58,1
999		90,4

⁽¹⁾ Az országok némenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 411/2005/EK RENDELETE**(2005. március 11.)****a tejszínre, a vajra és a vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás maximális összegének rögzítéséről
a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 159.
egyedi pályázati eljárás tekintetében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A vaj csökkentett áron történő értékesítéséről, valamint a cukrászati termékek, jégkrém és egyéb élelmiszerek előállításánál felhasznált tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás nyújtásáról szóló, 1997. december 15-i 2571/97/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ értelmében az intervenció ügynökségek pályázati eljárás keretében értékesítenek az általuk tárolt intervenció készletekből származó egyes vajmennyiségeket, illetve nyújtanak támogatást a tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra. A fenti rendelet 18. cikke rendelkezéseinek értelmében az egyes egyedi pályázati felhívásokra beérkező pályázatok figyelembevételével az intervenció vajra minimális értékesítési árat, a tejszínre, vajra, vajkoncentrátumra pedig maximális támogatást kell rögzíteni. A

támogatás vagy ár változhat a tervezett felhasználás, a vaj zsírtartalma, illetve a bedolgozási eljárás szerint, de olyan határozat is hozható, hogy nem hirdetnek győztest az adott pályázati felhívás vonatkozásában. A feldolgozási biztosíték összegét vagy összegeit ennek megfelelően kell rögzíteni.

- (2) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2571/97/EK rendelettel meghirdetett folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 159. egyedi pályázati eljárás céljára az alkalmazandó maximális támogatás, valamint a feldolgozási biztosítékok az e rendelet mellékletében foglalt táblázatnak megfelelően kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 350., 1997.12.20., 3. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 159. egyedi pályázati eljárás tekintetében a tejszínre, a vajra és a vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás maximális összegének rögzítéséről szóló, 2005. március 11-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

Képlet		A		B	
Bedolgozási eljárás		Jelölő- anyagokkal	Jelölő- anyagok nélkül	Jelölő- anyagokkal	Jelölő- anyagok nélkül
Maximális támogatás	Vaj \geq 82 %	56	52	55,5	52
	Vaj < 82 %	53,5	50,8	—	—
	Vajkoncentrátum	67,5	63,5	67	63,5
	Tejszín			26	22
Feldolgozási biztosíték	Vaj	62	—	61	—
	Vajkoncentrátum	74	—	74	—
	Tejszín	—	—	29	—

A BIZOTTSÁG 412/2005/EK RENDELETE**(2005. március 11.)****a vaj minimális értékesítési árának rögzítéséről a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 159. egyedi pályázati eljárás tekintetében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A vaj csökkentett áron történő értékesítéséről, valamint a cukrászati termékek, jégkrém és egyéb élelmiszerek előállításánál felhasznált tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás nyújtásáról szóló, 1997. december 15-i 2571/97/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ értelmében az intervenciók ügynökségek pályázati eljárás keretében értékesítenek az általuk tárolt intervenciók készleteiből származó bizonyos vajmennyiségeket, illetve nyújtanak támogatást a tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra. A fenti rendelet 18. cikke rendelkezéseinek értelmében az egyes egyedi pályázati felhívásokra beérkező pályázatok figyelembevételével az intervenciók vajra minimális értékesítési árat, a tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra pedig maximális támogatást kell rögzíteni. A

támogatás vagy ár változhat a tervezett felhasználás, a vaj zsírtartalma, illetve a feldolgozási eljárás szerint, de olyan határozat is hozható, hogy nem hirdetnek győztest az adott pályázati felhívás vonatkozásában. A feldolgozási biztosíték összegét vagy összegeit ennek megfelelően kell rögzíteni.

- (2) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 159. egyedi pályázati eljárás céljára az intervenciók készleteiből származó vaj minimális értékesítési árai, valamint a feldolgozási biztosítékok az e rendelet mellékletében foglalt táblázatnak megfelelően kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 350., 1997.12.20., 3. o. A legutóbb a 2250/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 159. egyedi pályázati eljárás tekintetében a vaj minimális értékesítési árainak rögzítéséről szóló 2005. március 11-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

Képlet			A		B	
Bedolgozási eljárás			Jelölő- anyagokkal	Jelölőanyagok nélkül	Jelölő- anyagokkal	Jelölőanyagok nélkül
Minimális értékesítési ár	Vaj \geq 82 %	Változatlan állapotú	206	210	—	210
		Koncentrátum	—	—	—	—
Feldolgozási biztosíték		Változatlan állapotú	73	73	—	73
		Koncentrátum	—	—	—	—

A BIZOTTSÁG 413/2005/EK RENDELETE**(2005. március 11.)****a vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás maximális összegének rögzítéséről a 429/90/EGK rendeletben szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében megnyitott 331. egyedi pályázati eljárás vonatkozásában**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás pályázati eljárás útján történő nyújtásáról szóló, 1990. február 20-i 429/90/EGK bizottsági rendelettel⁽²⁾ összhangban, az intervenció ügynökségek folyamatos pályázati eljárás keretében nyújtanak támogatást a vajkoncentrátumra. Az említett rendelet 6. cikke úgy rendelkezik, hogy az egyedi pályázati felhívásokra beérkezett pályázatokat figyelembe véve rögzíteni kell a támogatás legnagyobb összegét a legalább 96 % zsírtartalmú vajkoncentrátum tekintetében, de olyan határozat is hozható, hogy a pályázati felhívás tekintetében nem hirdetnek nyertest. A rendeltetési biztosíték rögzítéséről ennek megfelelően kell rendelkezni.

- (2) A beérkezett ajánlatok alapján a maximális támogatást az alábbiakban meghatározott szinten kell rögzíteni, és megfelelően meg kell határozni a rendeltetési biztosítékot.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 429/90/EGK rendelet szerinti 331. egyedi pályázati felhívás vonatkozásában, a maximális támogatás összege és a rendeltetési biztosíték a következő:

— maximális támogatási összeg:	66,6 EUR/100 kg,
— rendeltetési biztosíték:	74 EUR/100 kg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 45., 1990.2.21., 8. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 414/2005/EK RENDELETE**(2005. március 11.)****a 2799/1999/EK rendeletben szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében kibocsátott 78. egyedi pályázati felhívásról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A takarmányozásra szánt fölözött tejre és sovány tejporra nyújtott támogatásra és az ilyen sovány tejpör értékesítésére vonatkozóan az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásával kapcsolatos részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. december 17-i 2799/1999/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 26. cikke értelmében az intervenció ügynökségek folyamatos pályázati eljárás keretében értékesítik az általuk tárolt sovány tejpör bizonyos mennyiségeit.
- (2) A 2799/1999/EK rendelet 30. cikkének értelmében, figyelembe véve az egyes egyedi pályázati felhívásokra

beérkezett ajánlatokat, minimális eladási árat kell rögzíteni, de olyan határozat is hozható, hogy a fordulóban nem hirdetnek nyertest.

- (3) A beérkezett pályázatok vizsgálata alapján a pályázati eljárás nem folytatandó.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2799/1999/EK rendelet szerinti 78. egyedi pályázati eljárás – amelyre az ajánlatok benyújtásának határideje 2005. március 8-án járt le – eredménytelen volt.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 340., 1999.12.31., 3. o. A legutóbb az 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 415/2005/EK RENDELETE**(2005. március 11.)****a 2771/1999/EK rendeletben szabályozott folyamatos pályáztatás keretében kiadott 15. egyenkénti pályázati felhívásról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke (c) bekezdésére,

mivel:

- (1) A vaj- és tejszínpiaci intervenciót szabályzó 1255/1999/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ alkalmazásának részletes szabályait meghatározó, 1999. december 16-i 2771/1999/EK bizottsági rendelet 21. cikkének megfelelően az intervenció ügynökségek az általuk tárolt vaj bizonyos mennyiségét folyamatos pályáztatás keretében értékesítésre ajánlották fel.
- (2) Figyelemmel az egyenkénti pályázati felhívásokra beérkezett ajánlatokra, minimális értékesítési árat határoznak meg, vagy pedig döntés születik arra vonatkozóan,

hogy a 2771/1999/EK rendelet 24a. cikke szerint nem történik szerződéskötés.

- (3) A beérkezett pályázatok vizsgálata alapján a pályázati eljárás nem folytatandó.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2771/1999/EK rendeletnek megfelelő 15. egyenkénti pályázati felhívás esetén, amelyet illetően az arra vonatkozó pályázati beadási határidő 2005. március 8-án lejárt, eredménytelen volt.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 333., 1999.12.24., 11. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 416/2005/EK RENDELETE

(2005. március 11.)

az 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XI. mellékletének a műszaki felhasználásra szánt egyes állati melléktermékek Japánból történő behozatala tekintetében történő módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról szóló, 2002. október 3-i 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 29. cikke (3) bekezdésére,

1. cikk

Az 1774/2002/EK rendelet módosítása

mivel:

Az 1774/2002/EK rendelet XI. mellékletének VI. része helyébe az alábbi szöveg lép:

(1) Az 1774/2002/EK rendelet meghatározza a műszaki és gyógyszerészeti felhasználásra szánt vértermékek és egyéb állati melléktermékek Közösségbe történő behozatalára vonatkozó követelményeket. A tagállamok engedélyezik ezen melléktermékek behozatalát, amennyiben ezek megfelelnek azon rendelet VIII. mellékletének IV. illetve XI. fejezetében meghatározott vonatkozó követelményeknek.

„VI. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a műszaki és gyógyszeripari felhasználásra szánt vértermékek (a lófélékből származó vértermékeket kivéve) behozatalát engedélyezhetik (egészségügyi bizonyítvány 4. fejezet C. pont és 8. fejezet B. pont).

(2) Az 1774/2002/EK rendelet előírja, hogy a melléktermékeknek a rendelet XI. mellékletének VI. részében található jegyzéken szereplő harmadik országból vagy egy harmadik ország egy részéről kell származniuk. Japán nem szerepel a XI. melléklet VI. részében.

A. Vértermékek:

1. Patás állatokból származó vértermékek:

(3) Japán illetékes hatósága (Mezőgazdasági Minisztérium, Erdészet és Halászat, Állategészségügyi és Állatitermékbiztonsági Részleg) kellő garanciát nyújtott a Bizottságnak arról, hogy Japánból a hatályos követelményeknek megfelelő, műszaki felhasználásra szánt vértermékeket és egyéb melléktermékeket lehet nyerni és a Közösségbe szállítani. Különösen, Japán az 1774/2002/EK rendelet 29. cikkének (5) bekezdésével összhangban engedélyezte és nyilvántartásba vette az érintett üzemeket.

a 79/542/EGK tanácsi határozat II. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok vagy harmadik országok azon részei, amelyekből az érintett állatfajok friss húsa valamennyi kategóriájának behozatala engedélyezett és a következő országok:

— (JP) Japán.

(4) Ennélfogva helyénvaló Japán felvétele a XI. melléklet VI. részébe.

2. Más fajokból származó vértermékek:

(5) Helyénvaló a XI. melléklet VI. részének módosítása is az azon rendelet VIII. mellékletének XI. fejezetében használatos terminológia alkalmazása végett.

A 79/542/EGK tanácsi határozat II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok, valamint az alábbi országok:

— (JP) Japán.

⁽¹⁾ HL L 273., 2002.10.10., 1. o. A legutóbb a 93/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 19., 2005.1.21., 34. o.) módosított rendelet.

B. Állati melléktermékek gyógyszeripari felhasználásra:

A 79/542/EKG tanácsi határozat II. mellékletének 1. részében, a 94/85/EK bizottsági határozat (*) mellékletében vagy a 2000/585/EK bizottsági határozat (**) I. mellékletében felsorolt harmadik országok és a következő országok:

- (JP) Japán
- (PH) Fülöp-szigetek és
- (TW) Tajvan.

C. Állati melléktermékek műszaki felhasználásra (más, mint gyógyszeripari felhasználás)

A 79/542/EKG tanácsi határozat II. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok, amelyekből az érintett állatfajok friss húsa valamennyi kategóriájának behozatala engedélyezett a 94/85/EK bizottsági határozat mellékletében vagy a 2000/585/EK bizottsági határozat I. mellékletében.

(*) HL L 44., 1994.2.17., 31. o.
(**) HL L 251., 2000.10.6., 1. o.”

2. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 417/2005/EK RENDELETE**(2005. március 11.)****a 2032/2004/EK rendeletben említett pályázati eljárás keretében bizonyos harmadik országokba exportált hosszú szemű hántolt B rizs kivitele után járó export-visszatérítés maximális összegének megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel, a rizs piacának közös szervezéséről szóló 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 14. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2032/2004/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ pályázatot írt ki a rizs kivitele után járó export-visszatérítésre.
- (2) A legutóbb az 584/75/EGK bizottsági rendelet⁽³⁾ 5. cikke értelmében a benyújtott ajánlatok alapján a Bizottság az 1785/2003/EK rendelet 26. cikkének (2) bekezdésében említett eljárás szerint határozhat úgy, hogy rögzíti a maximális export-visszatérítés összegét. Ehhez különösen az 1785/2003/EK rendelet 14. cikkének (4) bekezdésében feltüntetett kritériumokat kell figyelembe venni. Pályázatnyertesnek minősül minden olyan ajánlattevő, akiknek ajánlata a maximális export-visszatérítés összegével egyenlő, vagy annál alacsonyabb.

(3) A fenti kritériumoknak a rizs piac jelenlegi helyzetére való alkalmazása eredményeképpen az export-visszatérítés maximális összegét az 1. cikkben említett összegben kell megállapítani.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonai Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A hosszú szemű hántolt B rizs egyes harmadik országokba történő exportálása után járó maximális visszatérítés a 2032/2004/EK rendeletben említett pályázati eljárás keretében 2005. március 7-től 10-ig benyújtott ajánlatok alapján 57,00 EUR/t-ban került megállapításra.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o.

⁽²⁾ HL L 353., 2004.11.27., 6. o.

⁽³⁾ HL L 61., 1975.3.7., 25. o. A legutóbb az 1948/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 18. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 418/2005/EK RENDELETE**(2005. március 11.)****a 2033/2004/EK rendeletben említett, a Réunion szigetére irányuló hosszú szemű előhántolt B rizs exporttámogatásának keretében beérkezett ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a rizs Réunionba történő szállítására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1989. szeptember 6-i 2692/89/EGK bizottsági rendeletre⁽²⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) 2033/2004/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ pályázatot hirdetett meg a rizs Réunionba történő szállításá után járó támogatásra.
- (2) A 2692/89/EGK rendelet 9. cikke értelmében a benyújtott ajánlatok alapján a Bizottság az 1785/2003/EK rendelet 26. cikke (2) bekezdésében említett eljárás szerint olyan határozatot is hozhat, hogy nem hirdet győztest az adott pályázat vonatkozásában.

(3) Különös tekintettel a 2692/89/EGK rendelet 2. és 3. cikkében említett kritériumokra, maximális támogatás megállapítása nem indokolt.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2033/2004/EK rendeletben említett pályázati eljárás keretében a Réunion szigetére szállított, az 1006 20 98 KN-kód alá tartozó hosszú szemű előhántolt B rizs kivitele után járó támogatásra 2005. március 7. és 10. között benyújtott ajánlatok tekintetében a pályázat eredménytelenül zárult.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o.

⁽²⁾ HL L 261., 1989.9.7., 8. o. A legutóbb az 1275/2004/EK rendelettel (HL L 241., 2004.7.13. 8. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 353., 2004.11.27., 9. o.

A BIZOTTSÁG 419/2005/EK RENDELETE**(2005. március 11.)****a 2031/2004/EK rendeletben említett pályázati eljárás keretében bizonyos harmadik országokba exportált kerek szemű félgömbölyű és hosszú szemű hántolt A rizs kivitelére vonatkozóan benyújtott ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 14. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2031/2004/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ pályázatot hirdetett meg rizs kivitele után járó export-visszatérítésre.
- (2) Az 584/75/EGK bizottsági rendelet⁽³⁾ 5. cikke értelmében a benyújtott ajánlatok alapján a Bizottság az 1785/2003/EK rendelet 22. cikkének (2) bekezdésében említett eljárás szerint határozhat úgy, hogy nem hirdet győztest az adott pályázati eljárás vonatkozásában.

(3) Különös tekintettel az 1785/2003/EK rendelet 14. cikkének (4) bekezdésében említett kritériumokra, az export-visszatérítés maximumának megállapítása nem indokolt.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2031/2004/EK rendeletben említett pályázati eljárás keretében az egyes harmadik országokba szállított kerek szemű, félgömbölyű és hosszú szemű hántolt A rizs kivitele után járó export-visszatérítésekre 2005. március 7. és 10. között benyújtott ajánlatok tekintetében a pályázat eredménytelenül zárult.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o.

⁽²⁾ HL L 353., 2004.11.27., 3. o.

⁽³⁾ HL L 61., 1975.3.7., 25. o. A legutóbb az 1948/2002 (HL L 299., 2002.11.1., 18. o.) módosított rendelet.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

AZ EU–MEXIKÓ VEGYES TANÁCS 5/2004 HATÁROZATA

(2004. december 15.)

a 2/2000 határozat 17. cikkének (3) bekezdése értelmében az említett határozat vámügyekben nyújtandó kölcsönös igazgatási segítségnyújtásról szóló mellékletének elfogadásáról

(2005/201/EK)

A VEGYES TANÁCS,

tekintettel az egyrészt az Európai Közösség és annak tagállamai, valamint másrészt a Mexikói Egyesült Államok között létrejött gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodásra ⁽¹⁾ (a továbbiakban: „a megállapodás”),

tekintettel a 2/2000 EU–Mexikó vegyes tanácsi határozatra ⁽²⁾ és különösen annak 17. cikke (3) bekezdésére,

mivel a 2/2000 határozat 17. cikkének (3) bekezdése előírja, hogy mindkét fél közigazgatási szervei kölcsönös igazgatási segítséget nyújtanak vámügyekben a legkésőbb a 2/2000 határozat hatálybalépésétől számított egy éven belül a Vegyes Tanács által elfogadandó kölcsönös igazgatási segítségnyújtásról szóló melléklet rendelkezéseivel összhangban,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2/2000 vegyes tanácsi határozat vámügyekben nyújtandó kölcsönös igazgatási segítségnyújtásról szóló mellékletét – amelynek szövegét a csatolt melléklet tartalmazza – a Vegyes Tanács elfogadja.

2. cikk

Ez a határozat a Vegyes Tanács általi elfogadását követő hónap első napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 15-én.

a Vegyes Tanács részéről
az elnök
L. E. DERBEZ

⁽¹⁾ HL L 276., 2000.10.28., 45. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2000.6.30., 10. o.

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

A VÁMÜGYEKBE TÖRTÉNŐ KÖLCÖNÖS IGAZGATÁSI SEGÍTSÉGNYÚJTÁSRÓL

1. cikk

Fogalom meghatározások

E melléklet alkalmazásában:

- a) »vámjogszabályok«: az Európai Közösség és Mexikó által elfogadott, az áruk behozatalát, kivitelét, továbbítását, és bármely más vámeljárást alá helyezését szabályozó jogi vagy szabályozási rendelkezések, beleértve a tiltó, korlátozó és ellenőrző intézkedéseket;
- b) »megkereső hatóság«: az egyik Fél által erre a célra kijelölt illetékes vámhatóság, amely e melléklet alapján segítségnyújtást kér;
- c) »megkeresett hatóság«: az egyik Fél által erre a célra kijelölt illetékes vámhatóság, amely e melléklet alapján a segítségnyújtás iránti megkeresést fogadja;
- d) »vámhatóság«: az Európai Közösségben az Európai Közösségek Bizottságának illetékes szolgálatai és tagállamainak vámhatóságai; valamint Mexikóban a Secretaria de Hacienda y Crédito Público vagy annak jogutódja;
- e) »személyes adatok«: az azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozó valamennyi információ;
- f) »vámjogszabályokat sértő cselekmény«: a vámjogszabályok bármely megsértése vagy annak kísérlete;
- g) »információ«: adatok, okmányok, jelentések, azok igazolt vagy hiteles másolata vagy egyéb közlések, beleértve a vámjogszabályokat sértő cselekmény jelzése céljából feldolgozott vagy elemzett információt is.

2. cikk

Hatály

(1) E melléklet kizárólagosan a Felek kölcsönös igazgatási segítségnyújtására vonatkozik, e melléklet rendelkezései nem jogosítanak fel magánszemélyeket arra, hogy bizonyítékot megszerezzenek, eltitkoljanak vagy hozzáférhetetlenné tegyenek, illetve egy megkeresés teljesítését akadályozzák.

(2) A Felek – az e mellékletben meghatározott módon és feltételekkel – segítséget nyújtanak egymásnak a hatáskörükbe tartozó területeken, hogy biztosítsák a vámjogszabályok helyes alkalmazását, különösen az e jogszabályokat sértő cselekmények megelőzése, felderítése és üldözése révén.

(3) Az e melléklet szerinti, vámügyekben történő segítségnyújtás kiterjed a Feleknek a melléklet alkalmazására illetékes bármely közigazgatási hatóságára. Ez nem érinti a bünyügyi jogsegélyre vonatkozó szabályokat. A vámügyekben történő segítségnyújtás nem terjed ki az igazságügyi hatóságok megkeresési jogkörben szerzett információkra sem, kivéve, ha az információk közléséhez az érintett hatóság hozzájárul.

- (4) E melléklet nem terjed ki a vámok, díjak vagy bírságok beszedésében történő segítségnyújtásra.

3. cikk

Segítségnyújtás megkeresés alapján

(1) A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság megad minden olyan lényeges információt, amely lehetővé teszi a vámjogszabályok helyes alkalmazásának biztosítását, beleértve a vámjogszabályokat sértő vagy arra alkalmas cselekménynek minősülő, észlelt vagy tervezett tevékenységekkel kapcsolatos információkat is.

(2) A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság tájékoztatást ad arról, hogy:

- a) az egyik Fél területéről kivitt árukat jogszerűen hozták-e be a másik Fél területére, és adott esetben ismertetve az árukra alkalmazott vámeljárást;
- b) az egyik Fél területére behozott árukat jogszerűen vitték-e ki a másik Fél területéről, és adott esetben ismertetve az árukra alkalmazott vámeljárást.

(3) A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság jogi vagy szabályozási rendelkezéseinek keretén belül megteszi a szükséges lépéseket, hogy biztosítsa az alábbiak különleges felügyeletét:

- a) természetes vagy jogi személyek, akikkel kapcsolatban alapos okkal feltételezhető, hogy részt vesznek vagy részt vettek vámjogszabályokat sértő cselekményekben;
- b) helyszínek, ahol árukészleteket gyűjtöttek vagy gyűjthetnek össze olyan módon, vagy azok olyan cselekmények tárgyát képezhetik, amelyről alapos okkal feltételezhető, hogy ezeket az árukat vámjogszabályokat sértő cselekményekben akarják felhasználni;
- c) áruk, amelyeket olyan módon szállítanak vagy tárolnak, amelyről alapos okkal feltételezhető, hogy azokat vámjogszabályokat sértő cselekményekben akarják felhasználni;
- d) szállítóeszközök, amelyeket oly módon használnak, használtak vagy használhatnak, amelyről alapos okkal feltételezhető, hogy ezeket vámjogszabályokat sértő cselekményekben akarják felhasználni.

4. cikk

Önkéntes segítségnyújtás

A Felek saját kezdeményezésükre, jogi vagy szabályozási rendelkezéseikkel összhangban segítséget nyújtanak egymásnak, amennyiben ezt a vámjogszabályok helyes alkalmazásához szükségesnek tartják, különösen a következőkre vonatkozóan szerzett információk átadásával:

- a) olyan tevékenységek, amelyek a vámjogszabályokat sértő cselekménynek minősülnek, vagy olyannak tűnnek, és amelyek a másik Fél érdeklődésére számot tarthatnak;
- b) vámjogszabályokat sértő cselekmények végrehajtásában alkalmazott új eszközök és módszerek;
- c) áruk, amelyekről ismert, hogy vámjogszabályokat sértő cselekmények tárgyát képezik;
- d) természetes vagy jogi személyek, akikkel kapcsolatban alapos okkal feltételezhető, hogy részt vesznek vagy részt vettek vámjogszabályokat sértő cselekményekben;
- e) szállítóeszközök, amelyekkel kapcsolatban alapos okkal feltételezhető, hogy azokat vámjogszabályokat sértő cselekményekben használták, használják vagy használhatják.

5. cikk

Kézbesítés és közlés

A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság a rá vonatkozó jogi vagy szabályozási rendelkezésekkel összhangban minden szükséges intézkedést megtesz:

- a) minden olyan okmány kézbesítése; vagy
- b) minden olyan határozat közlése

érdekében a megkeresett hatóság területén lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett címzettnak, amely a megkereső hatóságtól származik, és e melléklet hatálya alá tartozik.

Az okmányok kézbesítésére vagy határozatok közlésére vonatkozó megkeresést írásban, a megkeresett hatóság valamely hivatalos nyelven, vagy egy általa elfogadott nyelven kell benyújtani.

6. cikk

A segítségnyújtás iránti megkeresés formája és tartalma

(1) Az e melléklet szerinti megkereséseket írásban kell benyújtani. A megkereséshez mellékelni kell a teljesítésükhöz szükséges okmányokat. Ha a helyzet sürgőssége megkívánja, szóbeli megkereséseket is el lehet fogadni, de azokat írásban haladéktalanul meg kell erősíteni.

(2) Az (1) bekezdés szerinti megkereséseknek a következő információkat kell tartalmazniuk:

- a) a megkereső hatóság megnevezését;
- b) a kért intézkedést;
- c) a megkeresés célját és indokát;
- d) a kapcsolódó jogi vagy szabályozási rendelkezéseket és más jogi eszközöket;
- e) azoknak a természetes vagy jogi személyeknek lehetőség szerint minél pontosabb és átfogóbb megjelölését, akikre a vizsgálat irányul;
- f) a vonatkozó tények és a már elvégzett vizsgálatok összefoglalását.

(3) A megkeresést a megkeresett hatóság valamely hivatalos nyelven vagy egy általa elfogadott nyelven kell benyújtani. Ez a követelmény nem vonatkozik az (1) bekezdés szerinti megkereséshez csatolt okmányokra.

(4) Amennyiben a megkeresés nem felel meg a fent meghatározott formai követelményeknek, helyesbítés vagy kiegészítés kérhető; ez alatt az idő alatt óvintézkedéseket lehet elrendelni.

7. cikk

A megkeresések teljesítése

(1) A segítségnyújtás iránti megkeresés teljesítése érdekében a megkeresett hatóság a hatáskörének keretén belül és a rendelkezésre álló erőforrásokkal úgy jár el, mintha ezt saját felelősségére vagy ugyanazon Fél másik hatóságának megkeresésére tenné, megadva a már rendelkezésre álló információkat, lefolytatva vagy lefolytatvatva a szükséges vizsgálatokat, beleértve az ellenőrzéseket, felülvizsgálatokat és a nyilvántartások vizsgálatát. Ezt a rendelkezést minden más olyan hatóságra is alkalmazni kell, amelyhez a megkeresett hatóság a megkeresést továbbította, amikor az utóbbi maga nem járhat el.

(2) A segítségnyújtás iránti megkereséseket a megkeresett Fél jogi vagy szabályozási rendelkezéseivel összhangban kell teljesíteni.

(3) Az egyik Fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői – a másik Fél egyetértésével, valamint a megkeresett hatóság nemzeti jogára és az általa megállapított feltételekre is figyelemmel – jelen lehetnek, hogy a megkeresett hatóság vagy az (1) bekezdésben meghatározottak szerinti bármely más hatóság irodáiból az ott tárolt vonatkozó könyveket, nyilvántartásokat és más okmányokat vagy adathordozókat beszerezzék, azokról másolatot készítsenek vagy vámjogszabályokat sértő cselekményekre vonatkozó információkról vagy adatokról kivonatot készítsenek, amennyiben azokra a megkereső hatóságnak e melléklet alkalmazásában szüksége van.

(4) A megkeresett hatóság nemzeti jogára és a hatóság által megállapított feltételekre is figyelemmel az egyik Fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői a másik Fél egyetértésével és az utóbbi által megállapított feltételek szerint jelenhetnek az utóbbi területén végzett vizsgálatoknál.

(5) Bármely vámhatóság egy meghatározott eljárás alkalmazására vonatkozó kérését teljesíteni kell, a megkeresett hatóság nemzeti jogi és igazgatási rendelkezéseire is figyelemmel.

8. cikk

Az információ közlésének formája

(1) A megkeresett hatóság írásban közli a megkereső hatósággal a vizsgálat eredményét és a 9. cikk szerinti minden kért információt, a vonatkozó okmányokkal, hiteles másolatokkal vagy egyéb anyagokkal együtt, és adott esetben mellékelhet bármely, azok értelmezésére vagy felhasználására vonatkozó információt.

(2) Ezek az információk elektronikus formában is átadhatók.

(3) Az akták, okmányok és egyéb anyagok eredeti példányait, illetve igazolt vagy hiteles másolatait csak abban az esetben kell átadni, ha a másolatok nem elégségesek.

(4) Az átadott eredeti aktákat, okmányokat és egyéb anyagokat a lehető leghamarabb vissza kell juttatni; az átadás a Felek vagy harmadik felek azokhoz kapcsolódó jogait nem érinti.

9. cikk

A segítségnyújtási kötelezettség alóli kivételek

(1) A segítségnyújtás visszautasítható, vagy bizonyos feltételek, illetve követelmények teljesüléséhez köthető olyan esetekben, amikor az egyik Fél úgy véli, hogy az e melléklet alapján nyújtott segítség:

- a) feltehetően sértené annak a Félnek a szuverenitását, amelytől e melléklet alapján segítségnyújtást kértek; illetve
- b) feltehetően sértené a közrendet, a közbiztonságot vagy más alapvető érdeket, különösen a 10. cikk (2) bekezdésében említett esetekben; illetve
- c) ipari, kereskedelmi vagy szakmai titkot sértene.

(2) A segítségnyújtást a megkeresett hatóság elhalaszthatja azon az alapon, hogy az folyamatban lévő nyomozásba, büntető- vagy egyéb eljárásba ütközik. Ilyen esetben a megkeresett hatóság konzultál a megkereső hatósággal annak megállapítása érdekében, hogy nyújtható-e segítség a megkeresett hatóság által megkívánt feltételek mellett.

(3) Ha a megkereső hatóság olyan segítséget kér, amelyet megkeresés esetén maga sem tudna teljesíteni, akkor megkeresésében erre a tényre felhívja a figyelmet. Ilyen esetben a megkeresett hatóság dönt arról, hogy miként válaszol a megkeresésre.

(4) Abban az esetben, ha a megkeresés nem teljesíthető, a megkereső hatóságot erről azonnal értesíteni kell azon indokok és körülmények ismertetésével együtt, amelyek az ügy folytatása szempontjából fontosak lehetnek.

(5) Az (1) és a (2) bekezdésben említett esetekben a megkeresett hatóság által hozott határozatot és annak indoklását késedelem nélkül közölni kell a megkereső hatósággal.

10. cikk

Információcsere és titkosság

(1) Az e melléklet alapján bármilyen formában közölt minden információ az egyes Feleknél alkalmazandó szabályoktól függően titkos vagy bizalmas jellegű. Az információk a hivatali titoktartási kötelezettség körébe tartoznak, valamint az információt fogadó Fél hasonló információkra vonatkozó jogszabályai és a Közösség hatóságaira alkalmazandó megfelelő rendelkezések szerinti védelmet élvezik.

(2) A személyes adatok kizárólag akkor cserélhetők ki, ha az azokat átvevő Fél kötelezettséget vállal az ilyen adatok legalább az átadó Fél által az adott esetben alkalmazottal egyenértékű védelmére. E célból a Felek információt nyújtanak egymásnak saját alkalmazandó szabályaikról, beleértve adott esetben a Közösség tagállamainak hatályos jogi rendelkezéseit, illetve azoknak az e melléklet hatálybalépése után bekövetkező bármely változását.

(3) Az e melléklet alapján megszerzett információknak a vámjogszabályokat sértő cselekmények tekintetében indított bírósági vagy igazgatási eljárásokban való felhasználását az e melléklet alkalmazásában történő felhasználásnak kell tekinteni. Következésképpen a Felek az e melléklet rendelkezéseivel összhangban szerzett információkat és a megtekintett okmányokat bizonyítékként felhasználhatják jegyzőkönyvekben, jelentéseikben és vallomásaikban, valamint eljárások és bírósági vádemelés során. Az ilyen jellegű adatfelhasználásról értesíteni kell azt az illetékes hatóságot, amelyik az információkat szolgáltatva vagy a dokumentumokhoz való hozzáférést engedélyezte.

(4) A megszerzett információkat kizárólag e melléklet alkalmazásában lehet felhasználni. Ha az egyik Fél ettől eltérő célra kívánja felhasználni ezeket az információkat, ahhoz az információkat átadó hatóság előzetes írásbeli beleegyezése szükséges. Az ilyen célra történő felhasználás az átadó hatóság által meghatározott korlátok között történik.

11. cikk

Szakértők és tanúk

A megkeresett hatóság tisztviselője felhatalmazást kaphat arra, hogy a kapott meghatalmazás korlátain belül szakértőként vagy tanúként jelenjen meg az e melléklet hatálya alá tartozó ügyekkel kapcsolatban a másik Fél területén indított bírói vagy igazgatási eljárás során, és ott olyan tárgyakat, okmányokat, illetve azok hitelesített másolatait mutassa be, amelyek az eljáráshoz szükségesek lehetnek. A megjelenésre vonatkozó megkeresésnek pontosan meg kell jelölnie azt, hogy melyik igazságügyi vagy közigazgatási hatóság előtt, milyen ügyben, milyen jogcímen és milyen minőségben hallgatják meg a tisztviselőt.

12. cikk

A segítségnyújtás költségei

(1) A Felek lemondanak az e melléklet végrehajtásával kapcsolatban felmerülő költségek egymás számára történő megtérítésének igényéről, kivéve adott esetben a szakértőknek és tanúknak kifizetendő költségtérítést, valamint azoknak a tolmácsoknak és fordítóknak a díjazását, akik nem közalkalmazottak.

(2) Amennyiben a megkeresés teljesítéséhez jelentős vagy rendkívüli kiadások szükségesek, a Felek konzultálhatnak egymással annak érdekében, hogy meghatározzák a megkeresés teljesítésének feltételeit, illetve a költségek viselésének módját.

13. cikk

Végrehajtás

(1) A 14. cikk (3) bekezdésében foglaltak sérelme nélkül a Felek megállapodnak abban, hogy az e melléklet végrehajtásából eredő bármely ügygel egyrésztől Mexikó vámhatósága, másrésztől az Európai Közösségek Bizottságának illetékes szervei és az Európai Közösség tagállamainak megfelelő vámhatóságai bízhatók meg. E hatóságok döntenek a melléklet alkalmazásához szükséges valamennyi gyakorlati rendelkezésről és intézkedésről, figyelembe véve a hatályos szabályokat, különösen az adatvédelem terén. Ajánlásokat tehetnek az illetékes szervezeteknek azokra a módosításokra, amelyeket e mellékletben szükségesnek tartanak.

(2) A Felek konzultálnak egymással, és ezt követően folyamatosan tájékoztatják egymást a végrehajtás részletes szabályairól, amelyeket e melléklet rendelkezéseivel összhangban fogadtak el. Különösen, e melléklet hatálybalépése előtt, a Felek tájékoztatják egymást a melléklet végrehajtására kijelölt illetékes vámhatóságról. A Felek tájékoztatják egymást az ezt követő minden változásról.

14. cikk

Egyéb megállapodások

- (1) Figyelembe véve az Európai Közösség és a tagállamok hatáskörét, e melléklet rendelkezései:
- a) nem sértik a Felek egyéb nemzetközi megállapodásból vagy egyezményekből fakadó kötelezettségeit;
 - b) úgy tekintendők, mint amelyek kiegészítik az egyes tagállamok és Mexikó között már megkötött vagy megköthető, kölcsönös segítségnyújtásról szóló megállapodásokat; és
 - c) nem érintik az e melléklet szerint kapott, közösségi érdeket képviselő információk az Európai Közösségek Bizottságának illetékes szervei, valamint a tagállamok vámhatóságai közötti közlésére vonatkozó közösségi rendelkezéseket.
- (2) Az (1) bekezdés rendelkezései ellenére, e melléklet rendelkezései elsőbbséget élveznek a tagállamok és Mexikó között kötött vagy köthető, kölcsönös segítségnyújtásról szóló bármely kétoldalú megállapodás rendelkezéseivel szemben, amennyiben az utóbbi rendelkezései összeférhetetlenek e melléklet rendelkezéseivel.
- (3) A melléklet alkalmazhatóságára vonatkozó kérdésekben a Felek konzultálnak egymással, az ügynek a 2/2000 EU–Mexikó vegyes tanácsi határozat 17. cikke által létrehozott, vámügyekben történő együttműködési különbizottság keretén belül történő megoldása érdekében.”
-

A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. január 31.)

az egyrészről az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészről a Mexikói Egyesült Államok közötti gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozására figyelemmel készült kiegészítő jegyzőkönyv elfogadásáról

(2005/202/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 57. cikke (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikke (2) bekezdésére, 133. cikke (1) bekezdésére, 133. cikke (5) bekezdésére és 181. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének első albekezdésében az első és a második mondatral és 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel az Európai Unió új tagállamainak csatlakozási okmányára és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére⁽¹⁾,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament hozzájárulására,

mivel:

- (1) Az egyrészről az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészről a Mexikói Egyesült Államok közötti gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozására figyelemmel készült kiegészítő jegyzőkönyv⁽²⁾ az Európai Közösség és tagállamai nevében 2004. április 29-én aláírásra került.
- (2) A kiegészítő jegyzőkönyvet jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és tagállamai jóváhagyják az egyrészről az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészről a Mexikói Egyesült Államok közötti gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozására figyelemmel készült kiegészítő jegyzőkönyvet.

A kiegészítő jegyzőkönyv szövegét csatolták ehhez a határozathoz.

⁽¹⁾ HL L 236., 2003.9.23., 34. o.

⁽²⁾ Lásd ennek a Hivatalos Lapnak a(z) 24. oldalán.

2. cikk

A kiegészítő jegyzőkönyv 5. cikkében meghatározott értesítést a Tanács elnöke küldi meg.

Kelt Brüsszelben, 2005. január 31-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. ASSELBORN

Az egyrészt az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészt a Mexikói Egyesült Államok közötti gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozására figyelemmel készült

KIEGÉSZÍTŐ JEGYZŐKÖNYV

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

(a továbbiakban: az „Európai Közösség tagállamai”)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

(a továbbiakban: a „Közösség”)

A MEXIKÓI EGYESÜLT ÁLLAMOK,

(a továbbiakban: „Mexikó”)

és

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,

A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

(a továbbiakban: az „új tagállamok”)

MIVEL 1997. december 8-án Brüsszelben aláírásra került és 2000. október 1-jén hatályba lépett az egyrészről a Közösség és annak tagállamai, valamint másrészről Mexikó között létrejött gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodás (a továbbiakban: „megállapodás”);

MIVEL 2003. április 16-án Athénban aláírásra került a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz való csatlakozásáról szóló szerződés (a továbbiakban: „csatlakozási szerződés”);

MIVEL a csatlakozási szerződés 6. cikkének (2) bekezdése szerint az új tagállamok csatlakozása a megállapodáshoz az ahhoz csatolt jegyzőkönyv aláírása útján történik;

MIVEL a megállapodás 55. cikke kimondja, hogy: „E megállapodás alkalmazásában »a Felek«: egyrészről a Közösség vagy annak tagállamai, illetve a Közösség és annak tagállamai, összhangban azoknak az Európai Közösséget létrehozó szerződés szerinti hatáskörével, másrészről pedig Mexikó”;

MIVEL a megállapodás 56. cikke kimondja, hogy: „E megállapodást egyrészről azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Közösséget létrehozó szerződés alkalmazandó, az abban a szerződésben meghatározott feltételekkel, másrészről a Mexikói Egyesült Államok területén”;

MIVEL a megállapodás 59. cikke kimondja, hogy: „E megállapodás két példányban készült angol, dán, finn, francia, görög, holland, német, olasz, portugál, spanyol és svéd nyelven, és valamennyi szöveg egyaránt hiteles”;

MIVEL az Európai Közösségnek, tekintetbe véve az új tagállamok Európai Unióhoz való csatlakozásának időpontját, ezen jegyzőkönyv rendelkezéseit esetleg a hatálybalépéséhez szükséges valamennyi belső eljárás befejezését megelőzően is alkalmaznia kell;

MIVEL ezen jegyzőkönyv 5. cikkének (3) bekezdése a hatálybalépéshez szükséges belső eljárásai befejezését megelőzően is lehetővé teszi a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazását az Európai Közösség és annak tagállamai részére;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1.cikk

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság szerződő félként csatlakozik az egyrészről az Európai Közösség és annak tagállamai, valamint másrészről a Mexikói Egyesült Államok között létrejött gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz.

2. cikk

Hat hónappal az ezen jegyzőkönyv parafálását követően az Európai Közösség továbbítja a tagállamoknak és Mexikónak a megállapodás cseh, észt, lengyel, lett, litván, magyar, máltai,

szlovák és szlovén nyelvű változatát. Ezen jegyzőkönyv hatálybalépésére figyelemmel az új nyelvű változatok ugyanazon feltételek mellett válnak hitelessé, mint a megállapodás jelenlegi nyelvein megfogalmazott változatok.

3 cikk

Ezen jegyzőkönyv a gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodás szerves részét képezi.

4. cikk

E jegyzőkönyv két példányban készült angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, és valamennyi szöveg egyaránt hiteles.

5 cikk

(1) E jegyzőkönyvet az Európai Közösség, a tagállamok nevében az Európai Unió Tanácsa, valamint a Mexikói Egyesült Államok saját eljárásának megfelelően jóváhagyja.

(2) Ez a jegyzőkönyv azon időpontot követő első hónap első napján lép hatályba, amikor a felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges belső eljárások befejeződéséről.

(3) A (2) bekezdés ellenére a felek megállapodnak abban, hogy az Európai Közösség és annak tagállamai a jegyzőkönyv

hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik befejeződéséig ezen jegyzőkönyv rendelkezéseit legfeljebb 12 hónapos időtartamra alkalmazzák azt követő hónap első napjától, amikor az Európai Közösség és annak tagállamai értesítést küldenek az ehhez szükséges eljárásaik befejeződéséről és Mexikó értesítést küld a jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges eljárásainak befejeződéséről.

(4) Az értesítést az Európai Unió Tanácsa főtitkárának kell megküldeni; az Európai Unió Tanácsa főtitkára a megállapodás letétmentényese.

AZ EURÓPAI UNIÓ–MEXIKÓ VEGYES TANÁCS 1/2005 HATÁROZATA**(2005. február 21.)****az EU–Mexikó Vegyes Tanács 3/2004 határozatának helyesbítéséről****(2005/203/EK)**

A VEGYES TANÁCS,

tekintettel az 1997. december 8-án Brüsszelben aláírt, egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Mexikói Egyesült Államok között létrejött gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodásra ⁽¹⁾ és különösen annak 47. cikkére,

tekintettel a 3/2004 határozatra ⁽²⁾, és különösen annak 1. cikke (1) és (2) bekezdésére,

mivel:

helyesbítés beépítésére van szükség, tekintettel a 3/2004 határozatban szereplő két közösségi vámkontingens hatálybalépésére,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 3/2004 határozat I. és II. mellékletében szereplő vámkontingensek alá a következő szövegrészt kell beilleszteni:

„Ez a kontingens 2004. május 1-jétől 2004. december 31-ig áll nyitva, ezt követően pedig minden naptári év január 1-jétől december 31-ig, egészen addig, amíg a kontingens alkalmazandó”.

2. cikk

Ez a határozat a szükséges jogi eljárások befejezését igazoló írásos értesítések kicserélését követően lép hatályba. A hatálybalépés napja az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és a Mexikói Egyesült Államok Hivatalos Lapjában kerül kihirdetésre.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 21-én.

*a Vegyes Tanács részéről**az elnök*

L. E. DERBEZ

⁽¹⁾ HL L 276., 2000.10.28., 45. o.

⁽²⁾ HL 293., 2004.9.16., 15. o.

Tájékoztatás az egyrészről az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészről a Mexikói Egyesült Államok közötti gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az új tagállamok Európai Unióhoz történő csatlakozására figyelemmel készült kiegészítő jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontjáról

Mivel a szerződő felek kölcsönösen értesítették egymást, az Európai Unió Tanácsa által annak 2005. január 31-i ülésén elfogadott, a gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz csatolt kiegészítő jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges eljárások lezárásáról, a kiegészítő jegyzőkönyv annak 5. cikke 2. pontjával összhangban 2005. február 1-jétől hatályba lép.

Tájékoztatás a 2004. július 29-i 3/2004 EU–Mexikó vegyestanácsi határozat helyesbítéséről szóló 1/2005 EU–Mexikó vegyestanácsi határozat hatálybalépésének időpontjáról

Mivel a szerződő felek kölcsönösen értesítették egymást az Európai Unió Tanácsa által annak 2005. január 31-i ülésén elfogadott 2004. július 29-i 3/2004 EU–Mexikó vegyestanácsi határozat helyesbítéséről szóló 1/2005 EU–Mexikó vegyestanácsi határozat hatálybalépéséhez szükséges eljárások lezárásáról, a határozat – annak 2. cikkével összhangban – 2005. február 21-től hatályba lép.
